



Гуань Бо

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,

г. Москва, Российская Федерация

E-mail: guanbo1993@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5687-9064>

Использование электронного курса в обучении русскому языку начинающих (на примере китайских студентов)

Аннотация: В данной статье речь идет об особенностях использования различных электронных курсов в процессе обучения русскому языку как иностранному китайских студентов, начинающих изучать русский язык. Автор подробно описывает те трудности, с которыми сталкиваются китайские студенты в процессе обучения русскому языку как иностранному, а также дает краткую характеристику опыта российских авторов различных курсов русского языка, предназначенных для китайских студентов. Также автор проводит сравнительную характеристику электронных курсов РКИ для иностранных студентов, анализируя достоинства и недостатки этих курсов. Основными электронными курсами, которые проанализировал автор, были такие, как: «Успех+», Learn Russian, Russian for Everyone, «Образование на русском», «Краски», 3 ears, «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина», а также современный электронный учебник «Золотое Кольцо 1». По итогам исследования наиболее подходящим для обучения китайских студентов первого года обучения русскому языку автором был признан электронный курс «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина», поскольку именно в нем представлена наиболее полная и хорошо скомпонованная система обучения, включающая тексты, аудио- и видеоматериалы, а также многочисленные разноплановые задания, направленные на повышение эффективности процесса овладения русским языком. В качестве итога автор акцентирует внимание на том, что в процессе применения электронных курсов в обучении китайских студентов русскому языку основной акцент должен быть сделан на развитии вторичной языковой личности обучающегося, а также на формировании ряда необходимых компетенций китайских студентов первого года обучения.

Ключевые слова: электронный курс обучения, русский язык как иностранный, начальный уровень обучения, китайские студенты.

Цитирование. Гуань Бо. Использование электронного курса в обучении русскому языку начинающих (на примере китайских студентов) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26. № 2. С. 121–126. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-2-121-126>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Guan Bo

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

E-mail: guanbo1993@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5687-9064>

Using an e-course in teaching Russian to beginners (using the example of Chinese students)

Abstract: In this article we are talking about particularities of usage of different e-learning courses in teaching Chinese students of the first term Russian as a foreign language. The author describes in detail the difficulties faced by Chinese students in the process of learning Russian as a foreign language, and also gives a brief description of experience of Russian authors of various courses of the Russian language, designed for Chinese students. The author also provides a comparative description of e-courses for foreign students, analyzing the advantages and disadvantages of these courses. The main electronic courses analyzed by the author were: «Success+», «Learn Russian», «Russian for Everyone», «Education in Russian», «Paints», «3 ears», «Interactive author's courses of the Pushkin Institute and A modern electronic textbook "Golden Ring 1». Russian language course «Interactive author's courses of the Pushkin Institute» was considered by the author to be the most suitable course for teaching Chinese students in the first year of Russian language training, since it presents the most complete and well-structured learning system, including texts, audio and video materials, as well as numerous diverse tasks aimed at improving the effectiveness of the process of mastering the Russian language. As a result, the author emphasizes that in the process of using e-courses in teaching Chinese students Russian, the main emphasis should be placed on the development of the secondary language personality of the student, as well as on the formation of a number of necessary competencies of Chinese students of the first term.

Key words: electronic course, Russian as a foreign language, initial level of education, Chinese students.

Citation. Guan Bo. Using an e-course in teaching Russian to beginners (using the example of Chinese students). *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya* = *Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2020, vol. 26, no. 2, pp. 121–126. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2020-26-2-121-126>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

© **Гуань Бо** – аспирант филологического факультета, кафедра дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 119991, Российская Федерация, г. Москва, Ленинские горы, 1.

© **Guan Bo** – postgraduate student of the Faculty of Philology, Department of Didactic Linguistics and Theory of Teaching Russian as a Foreign Language, Lomonosov Moscow State University, 1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russian Federation.

Введение

Актуальность исследования заявленной темы обусловлена тем, что в настоящий период времени внимание к изучению русского языка как иностранного переживает новый всплеск, что находится в прямой взаимосвязи с тем фактом, что современная картина мира все больше тяготеет к глобализации, укрепляются и расширяются различные связи между странами, границы стираются, а коммуникация в таких сферах деятельности, как культура, образование, экономика и т. д., постоянно набирает обороты.

Если говорить о Китайской Народной Республике, то в этой стране постоянно растет интерес к изучению иностранных языков, причем русский язык как иностранный (РКИ) является предметом особенно пристального интереса в силу того, что связи КНР и РФ с каждым годом становятся прочнее. Важно отметить тот факт, что такого рода интерес к изучению РКИ всецело поддерживается на государственном уровне на протяжении длительного времени. Так, уже в 1998 году руководящей комиссией по обучению иностранным языкам в вузах при Министерстве образования КНР был утвержден документ, который называется «Вопросы о реформе специальностей иностранных языков на уровне бакалавриата». В положениях данного документа говорится, что одной из неотложных задач при обучении иностранным языкам в КНР выступает усиление подготовки наиболее востребованных специалистов по иностранным языкам, охрана нераспространенных иностранных языков, а также расширение круга знаний обучающихся и повышение их квалификации [Ван Сунтин 2010, с. 20].

Однако, несмотря на вышесказанное, изучение русского языка китайскими студентами представляет собой достаточно серьезную проблему, в том числе и потому, что имеются серьезные различия не только в строении русского и китайского языков, но также и в национальных особенностях системы высшего образования. В качестве основных национальных особенностей системы высшего образования, оказывающих влияние на изучение русского языка и диктующих особое отношение к разработке системы обучения русскому языку китайских студентов начального уровня обучения, можно назвать следующие:

– во-первых, ментальные различия, предполагающие особое почитание личности преподавателя китайскими студентами. Так, например, в соответствии с основными положениями конфуцианской философии с преподавателем нельзя спо-

рить и дискутировать, поскольку он является носителем сокровенного знания;

– во-вторых, главенствующей в китайской системе обучения выступает знаниевая парадигма, которая предполагает широкое использование ориентированных на нее форм обучения, основными из которых можно назвать заучивание, повторение, большое количество письменных и контрольных работ, а также недостаточность межпредметных связей [Ван Гохун 2016, с. 24].

Ход исследования

Российская школа преподавания РКИ является наследницей советской, у которой имелся огромный опыт в этой области. В процессе анализа вопросов, касающихся изучения РКИ, значительное внимание должно быть уделено мотивации и погружению в языковую среду, поскольку только тогда, когда студент первого года обучения окружен языковыми образами, у него повышается мотивация и, соответственно, можно рассчитывать на высокую результативность обучения. Вышеперечисленные аспекты организации обучения китайских студентов начального этапа обучения РКИ важны в силу того, что в процессе овладения ими русским языком во взаимодействие вступают не только разные языки (в данном случае русский и китайский), но также и разные языковые системы, что налагает дополнительные сложности из-за их типологических различий. Так, например, китайский иероглиф – слово-графема, обозначающая только смысл, представляет метафорическое мышление, то есть мышление ситуациями, образами, поэтому при обучении русскому языку китаец воспринимает не форму, а прежде всего семантику, образ слова, в то время как буквы русского языка с позиции китайцев не обладают аналогичной образностью в своем графическом отображении. Однако русский язык является не менее образным в речи, причем эта образность выражается в огромном количестве синонимов, антонимов, метафор, фразеологизмов и иных способов выражения образности, что представляет собой проблему для китайских студентов начального уровня обучения, поскольку вышеперечисленные средства образности зачастую не являются прямыми лексическим значениями слов. В качестве еще одной сложности изучения русского языка китайскими студентами можно назвать тот факт, что если в китайском языке отдельный иероглиф далеко не всегда имеет полноправное значение, то в русском языке очень распространена многозначность, которая исключает механический перевод и, следовательно, подразумевает понимание лексической единицы только в рамках

контекста. Именно в силу данных причин в качестве основного метода обучения русскому языку можно назвать сопоставительный, в рамках которого становится возможным выделение общего и специфичного в русском и китайском языках.

Принимая во внимание вышесказанное, разработка методического сопровождения курсов РКИ, предназначенных для китайских студентов начального уровня, должна быть направлена на решение ряда следующих задач.

1. Учебно-коммуникативная задача является ведущей в деятельности учащихся, причем она соотносится, с одной стороны, с практической целью учащихся, а с другой – с предметом обучения, то есть с его коммуникативным, речевым и языковым содержанием.

2. Информационно-ретрансляционная задача соотносится с содержанием учебного предмета, но в отличие от предыдущей – не только с содержанием, но также и с предметным содержанием учебной коммуникации. Информационная функция состоит в восприятии, отборе, преобразовании и передаче информации, на основе которой формируются знания учащихся.

3. Мотивационно-стимулирующая задача отражает ориентированность содержания курса на второго участника учебного процесса и состоит в преобразовании учащегося из объекта педагогического воздействия в активного субъекта учебного взаимодействия партнеров, исполняющих собственные ситуативно обусловленные роли.

4. Инструментально-адаптирующая задача обнаруживает себя в процессе обучения, и ее реализация заключается в том, что учащиеся умеют самостоятельно использовать подсобные средства обучения. Средства обучения при этом рассматриваются как компонент учебного процесса и как часть справочной информации.

5. Артикуляционная задача состоит в постановке правильного произношения и интонации, а также в преодолении интерференции с родным языком студентов.

6. Задача грамматической грамотности и ряд других частных задач (Молчановский 1999, с. 113).

Решение всех вышеперечисленных задач возможно в рамках электронных курсов обучения русскому языку, которых на настоящий период времени существует значительное количество, в силу чего представляется целесообразным более детально рассмотреть некоторые из них.

Курс «Успех+» (уровень А1), разработанный коллективом авторов, среди которых можно назвать Г.Г. Малышева, О.И. Глазуну, М.У. Бохер, А.С. Орлову, Д.Ю. Букину и Т.И. Попову. Учебник состоит из 78 уроков (что приблизительно равно 300 часам работы) и обеспечивает подготовку в соответствии с требованиями по русскому

языку как иностранному на элементарном уровне (Успех +). В элементарном модуле А1 имеются вводно-фонетический модуль, грамматический материал, а также лексические темы в объеме, который необходим для достижения уровня А1. Полученные знания могут быть отработаны на практике посредством решения системы языковых, речевых и коммуникативно-ориентированных упражнений, включающих в себя тексты для чтения с заданиями, многочисленные диалоги, а также различные грамматические таблицы и словарь, причем как поурочный, так и для всего курса. Положительной стороной данного курса является то, что во всех уроках уровня А1 лексика представлена в диалогах (в качестве примера можно привести задание урока 57 «Диалог в столовой»), дана с ударениями, что значительно облегчает постановку правильного произношения. После каждого урока есть соответствующие упражнения, это является хорошим материалом для повторения. В курсах мало заданий со множественным выбором, а вместо этого большинство упражнений направлено на развитие навыков говорения, аудирования или письма. Например, читайте, слушайте и повторяйте за диктором слова; смотрите на картинку и задавайте вопросы, ответьте на эти вопросы; запишите диалог, кто и что говорит. Такие задания проверяют не только рецептивные навыки, но и продуктивные, студентам предлагается прямое руководство к действию. В заданиях также содержится много субъективных вопросов: смотрите на картинку, воспроизведите диалог; расскажите, что вы видите на картинке; задайте вопросы по содержанию диалога. После проверки преподавателя данные ответы на вопросы могут прямо использоваться в практическом общении.

Рассмотрим следующий курс – Learn Russian (Learn Russian), который представляет собой сетевой учебник, содержащий материалы, предназначенные для начального уровня изучения РКИ. Авторами данного курса в качестве основного методического принципа выбран edutainment, что можно перевести как «обучение через развлечение». В качестве основного компонента данного курса выступают игровые электронные компьютерные формы, включающие презентации учебных материалов, а также тесты и тренировочные задания. Данный курс построен по линейно-модульной форме (100 уроков в 20 модулях). Для студентов, которые начинают изучать РКИ с нуля, в курсе имеются два самостоятельных модуля: «Алфавит» и «Фонетика». Кроме того, данный курс содержит электронный словарь, модуль тестового контроля, модуль Topics, а также комплект грамматических таблиц. Недостатком данного курса является то, что лексика с самых первых уроков дается без фонетических ударений, что вызывает затруднения в процессе постановки правильного произношения.

Курс Russian For Everyone Ю. Рощиной представляет собой электронный учебник уровня А1, который содержит такие составляющие, как: введение: звуки и буквы, правила чтения, а также лексико-грамматический материал в объеме элементарного уровня (Рощина 2003–2018). В данный курс включены также обобщающие таблицы, тесты, обучающие игры, озвученные тексты для чтения и аудирования, поурочный словарь. Недавно в курс добавлен новый модуль «Темы со звуком» (тексты на разные темы со звукозаписью). Например, «О себе», «Моя семья», «Мой город», «Как я познакомился с русскими» и др., чтобы активно помочь начинающим пополнить основной словарный запас. Однако его недостатком является то, что он представлен на английском языке, соответственно, китайские студенты, приступающие к занятиям в рамках данного курса, должны владеть им в должной мере.

В качестве еще одного курса можно назвать «Образование на русском» (уровень А1), разработанный А.Л. Архангельской, И.Р. Афанасьевой, Т.В. Васильевой, Л.А. Дунаевой, Л.П. Клобуковой и О.И. Руденко-Моргун на базе государственного института русского языка имени А.С. Пушкина (Архангельская и др. 2014–2018). Данный курс представляет собой интерактивный ресурс, включающий в себя значительный объем учебного материала, достаточного для достижения уровня А1, и содержит следующие модули: вводный фонетико-грамматический курс, интенсивный курс русской речи, русский язык в упражнениях, спецкурс «Разговоры с русскими», а также модуль «Итоговое тестирование в формате ТРКИ». К достоинству данного курса нужно отнести то, что в самых первых уроках, посвященных фонетике, не только дается произношение звуков, но и имеются схематические изображения положения органов речи при произнесении того или иного звука русского языка, что дает возможность студентам сразу усвоить правильное положение губ и языка при произношении тех звуков, которые отсутствуют в их родном языке. Для китайских начинающих на сайте есть необходимые китайские надписи, которые также помогут сэкономить им много времени. К достоинствам данного курса необходимо отнести и то, что он бесплатный и требует только регистрации на сайте, а к недостаткам – то, что он совместим не со всеми мобильными устройствами и предъявляет определенные требования к операционной системе.

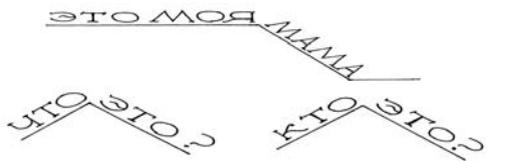
Еще одним курсом, который предназначен для студентов, начинающих изучать РКИ, является курс «Краски», разработанный С. Берарди и Л. Буглаковой в 2007 году (Берарди 2007). Данный курс представляет собой мультимедийное пособие, ориентированное на то, что после его окончания студенты будут владеть элементарным уровнем

русского языка. Данный курс ограничен четырьмя тематическими разделами, а именно: «О себе», «Академическая сфера», «Социально-политическая сфера», «Свободное время и отдых». Задания курса направлены главным образом на то, чтобы студенты могли усвоить формы, значения и функции существительных, прилагательных и местоимений в именительном падеже, а также особенности их применения в различных видах речевой деятельности. В каждом тематическом разделе содержится три коммуникативные ситуации, которые представлены как в коротких видео, так и в интерактивных заданиях, направленных на обучение аудированию и чтению (на базе просмотренного видео), а кроме того – в интерактивных заданиях, направленных на отработку навыков употребления лексики и грамматики русского языка. В данном курсе в отдельных словах имеются ударения, которые помогают студентам запомнить падежные окончания существительных (например, в разделе «Грамматические карточки»). Еще одним плюсом данного курса является то, что варианты ответов на коммуникативные задания можно прослушать на русском языке, причем диктор очень четко артикулирует звуки. А недостатком является то, что курс был создан давно и дизайн сайта сильно устарел.

Одним из самых интересных электронных курсов является медиапроект 3 ears («3 уха», уровень А1) (Медиапроект «3 ears»), который содержит видеокурсы по РКИ для начинающих разных авторов. На сайте данного медиапроекта представлены такие разделы, как: «Фильмы», «Новости», «Мультфильмы», «Песни», «Юмор», «Чтение», «Реклама», «Уроки». К достоинствам данного курса необходимо отнести то, что видео сопровождаются текстовыми пояснениями, в которых проставлены ударения. Каждая публикация, представленная в данном курсе, содержит учебный видефрагмент, интерактивный транскрипт с возможностью прослушать каждое слово / фразу, виджет с лексическими единицами учебного текста (перевод на разные языки). Следует отметить, что работа с учебным видео включает возможность составлять собственные списки слов для заучивания. Также в разработке находится раздел «Упражнения», который будет включать интерактивные задания. К достоинствам данного медиапроекта относится то, что он доступен на мобильных устройствах. Данный материал полезно использовать в качестве домашнего задания. По сравнению с письменным домашним заданием это более приемлемый способ для современных студентов. Такая работа очень поможет обогатить знания студентов по страноведению России и расширить их словарный запас.

В 2019 году появился электронный учебник Г.Н. Левиной и Е.Ю. Николенко «Золотое кольцо 1», предназначенный для китайских учащихся

ся первого года обучения. Данный учебник полностью переведен на китайский язык. Это дает возможность тем китайским студентам, которые только начали изучать русский язык, быстро овладеть основами разговорной речи, научиться понимать отдельные высказывания на русском языке и составлять собственные на базе 500 лексических единиц (Левина 2019). Учебник знакомит с основами русской грамматики, а именно: с родом и числом имен, а также с видами и временами глагола. Объем первой части: 30–40 аудиторных часов (1 кредит) + 30–40 часов самостоятельной работы (1 кредит). Большое количество иллюстративного материала помогает лучшему пониманию. Есть достаточное количество упражнений для самостоятельной работы, представленных в форме рабочей тетради в самом учебнике, и объемный словарь в конце учебника, включающий в себя всю ту лексику, которая дается студентам на занятиях. Наличие словаря в каждом уроке позволяет студентам не обращаться к дополнительным источникам информации в процессе подготовки к очередному занятию. Необходимо отметить, что авторы данного учебника придумали новый образ, показывающий движение голоса в русских интонационных конструкциях, а именно:



Такие яркие образы помогают студентам запомнить правила применения интонации с помощью зрительной памяти.

Наконец, один из лучших электронных курсов: «Интерактивные авторские курсы Института Пушкина» созданы в 2016 году. Авторы курсов – Н.В. Кулибина, В.Н. Климова, Н.Б. Битехтина, Н.В. Виноградова, А.И. Ольховская, Т.Н. Дьяченко, ведущие специалисты Института, имеющие большой опыт преподавания русского языка как иностранного. Специально для этого проекта были разработаны варианты авторских методик, учитывающие возможности современных информационных технологий для широкого спектра компьютерных устройств. Курсы построены по модульной системе: урокам, каждый из которых имеет своим прототипом реальное учебное занятие, соответствуют сетевые ресурсы в формате интерактивных онлайн- и офлайн-уроков. Основа каждого урока – аудиовизуализация разговора преподавателя со своим визави, привлечение его к активным действиям, благодаря чему создается и поддерживается атмосфера непосредственного общения с учителем [Интерактивные авторские курсы Института Пушкина 2016]. Скучный текст и голос только одного учителя больше не надоедает студентам. Курс А1 включает 12 уроков с субтитрами

на 25 языках и задания для самостоятельной работы (некоторые из них еще не доработаны). Например, первый урок четко разграничивает различные приветствия (здравствуйте, здравствуй, привет, доброе утро, добрый день, добрый вечер и т. д.). В течение десяти минут студенты учатся правильно здороваться. Но в этом электронном курсе все на русском языке, нет никаких подсказок на английском и китайском языках, что вызывает определенные трудности у начинающих. Китайским студентам, которые будут пользоваться этим учебником, можно порекомендовать изучить русский алфавит и усвоить базовый словарный запас до начала работы с этим электронным курсом.

Итак, в процессе применения электронных курсов при обучении китайских студентов РКИ на начальном этапе нужно не только учитывать ментальные особенности китайцев, но и уделять особое внимание отбору дидактических единиц и методических приемов, которые должны включаться в электронные курсы – это:

- достаточное количество наглядных материалов: использование картинок, схем, звукозаписей, или создание таких условий, в которых студенты могут продуцировать речь, передавать информацию в коммуникативных целях.

- наличие упражнений, направленных на развитие навыков в разных видах речевой деятельности, а именно – аспект чтения, письма, аудирования и говорения;

- опора на такие формы речи, как диалог и монолог, что должно способствовать формированию навыков студентов при общении на практике;

- широкое использование разножанровых текстов, чтобы сформировать активный словарь для обучающихся на начальном уровне.

Заключение

Таким образом, согласно мнению автора, можно сделать вывод, что электронные учебники «Успех+» и «Золотое кольцо 1» могут быть использованы в качестве ведущих учебников для обучения китайских студентов. Они включают полную систему обучения и поэтапное расположение знаний. Курс «Образование на русском» идеально подходит для китайских студентов, которые собираются сдать экзамен ТРКИ А1. В курсе много разнообразных тестов. Студенты могут пройти пробное тестирование онлайн и таким образом проверить свой уровень знаний. Курс Russian For Everyone – хороший учебный материал с различными сводными таблицами (окончания существительных и прилагательных, формы местоимений, наиболее распространенные неправильные глаголы и т. д.), его можно применить как дополнительный материал при обучении РКИ. Курс 3 ears – русскоязычная платформа для развлечения и самообучения. Студенты могут выбрать любую тему видео и подписаться на разных авторов в зависимости от

своих интересов. Интерактивные авторские курсы Института Пушкина можно использовать как средство для пополнения знаний и для повышения уровня русского языка. Курсы предоставляют реальную обстановку обучения, когда студент сидит напротив преподавателя, слушает его произношение и одновременно выполняет задания самостоятельно. Такой атмосферы нет в других электронных курсах.

Все электронные курсы и учебные пособия, проанализированные выше, могут с успехом применяться для обучения русскому языку начинающих китайских студентов. Преподаватели могут активно пользоваться ими, разрабатывать и совершенствовать методику их внедрения в учебный процесс в форме отдельных уроков или специальных фрагментов на занятиях в качестве вспомогательного средства при введении нового материала, его закреплении или осуществлении контроля. Но, применяя любой из них, необходимо иметь в виду те их недостатки, которые были выявлены автором данной статьи. Все это даст возможность организовать обучение РКИ посредством применения электронных курсов с наибольшей эффективностью и универсальностью.

Источники фактического материала

Архангельская и др. 2014–2018 – *Архангельская А.Л., Афанасьева И.Р., Васильева Т.В., Дунаева Л.А., Клубукова Л.П., Руденко-Морзун О.И.* Образование на русском: учебник. Москва: ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», 2014–2018.

Берарди, Буглакова 2007 – *Берарди С., Буглакова Л.* Краски: учебник. CLIRO Università di Bologna, 2007. URL: http://resources.cliro.unibo.it/progetti/corsi/Russo_Kraski_ENG/index.htm.

Интерактивные авторские курсы – *Интерактивные авторские курсы Института Пушкина.* URL: <http://ac.pushkininstitute.ru/>

Левина, Николенко 2019 – *Левина Г.М., Николенко Е.Ю.* Золотое кольцо 1. Русский язык для начинающих А1: учебник. Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. 151 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=22312584>.

Медиапроект – *Медиапроект «3 ears» («3 уха»).* URL: <https://3ears.com/media>.

Молчановский 1999 – *Молчановский В.В.* Состав и содержание профессионально-деятельностной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: дис. ... д-ра. пед. наук. Москва, 1999. 412 с. URL: <https://www.dissercat.com/content/sostav-i-soderzhanie-professionalno-deyatelnostnoi-kompetentsii-prepodavatelya-russkogo-yazyku>.

Рощина 2003–2018 – *Рощина Ю.* Russian For Everyone. Canada: University of Victoria, TLT Network Inc, 2003–2018. URL: <http://www.russianforeveryone.com/>.

Успех+ – *Успех+.* URL: <http://elementaryrussian.spbu.ru/>.

Learn Russian – *Learn Russian.* URL: <http://learnrussian.rt.com>.

Библиографический список

Ван Гохун 2016 – *Ван Гохун.* О некоторых особенностях системы обучения китайских студентов русскому языку как иностранному // Педагогическое образование в России. 2016. № 12. С. 24–28. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotoryh-osobennostyah-sistemy-obucheniya-kitayskih-studentov-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu>.

Ван Сунтин 2010 – *Ван Сунтин.* Современное состояние и тенденция развития обучения РКИ в Китае // Триста лет русскому языку в Китае: материалы международной конференции. Шанхай: Шанхайское издательство педагогической литературы по иностранным языкам, 2010. С. 20–25. URL: <https://b-ok.cc/book/3145626/94b560>.

References

Wang Guohung 2016 – *Wang Guohung* (2016). Some features of the system of teaching Chinese students Russian as a foreign language. *Pedagogical Education in Russia*, no. 12, pp. 24–28. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotoryh-osobennostyah-sistemy-obucheniya-kitayskih-studentov-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu>. (In Russ.)

Van Suntin 2010 – *Van Suntin* (2010) Current state and trends in the development of Russian as a Second Language training in China. In: *Three hundred years of the Russian Language in China: materials of the International Conference*. Shanghai: Shanghai's Publishing House of Foreign Language Pedagogy, pp. 20–25. Available at: <https://b-ok.cc/book/3145626/94b560>. (In Russ.)